

# Programme 2011

## Festival de conte au pays de l'olive...

Me 16/11	Nyons ouverture - 20 h 30	Colette migné
Je 17/11	Cornillac - 19 h	Alexandra Ré
Ve 18/11	Vinsobres - 20 h 30	France Léa
Sa 19/11	Buis les Baronnies - 15 h	Alexandra Ré
Sa 19/11	Châteauneuf de Bordette - 20 h 30	Philippe Sahuc
Di 20/11	Rousset - 17 h	Laura Campagnet
Di 20/11	Bésignan - 17 h	Gorky
Je 24/11	Arpavon - 20 h	France Léa
Ve 25/11	Curnier - 20 h 30	Nadjine Walsh
Sa 26/11	La Motte Chalancon - 18 h 30	Catherine Caillaud
Sa 26/11	Buis les Baronnies - 19 h 30	Daniel Daumas
Di 27/11	Les Pilles - 17 h	Daniel Daumas
Jeu 1 <sup>er</sup> /12	Entrechaux - 19 h	Conteurs d'ici
Ve 2/12	Visan - 20 h 30	Bal folk
Ve 2/12	Reilhanette - 18 h	Frédéric Naud
Sa 3/12	Montguers - 20 h 30	Cie du chameau
Sa 3/12	Nyons Miss Maple - 16 h 30	Eric Longsworth
Sa 3 Di 4/12	Villeperdrix - 9 h 30	Stage F. Naud
Sa 3/12	Villeperdrix - 19 h	Frédéric Naud
Di 4/12	Mirabel - 17 h	Conteurs d'ici
Ve 9/12	Venterol - 20 h 30	Marie Ricard
Ve 9/12	Sahune - 19 h 30	Layla Darwiche
Sa 10/12	Condorcet - 18 h 30	Thierno Diallo
Sa 10/12	Valréas - 17 h 30	Roger Pasturel
Di 11/12	Nyons - 17 h	Abbi Patrix
Ve 16/12	Rémuzat - 20 h 30	Brigitte et Emma
Ve 16/12	Nyons Ciné. Arlequin - 18 h 30	Gents de Ventr
Sa 17/12	Nyons fête de l'olive - 18 h 30	Trio Aurea
Di 18/12	Saint-May - 10 h	Montée des moutons, conteurs du Trac + La Fachinaira



Rhône Alpes



\* Cassiopée au 05 26 35 52 - 10/11

DU **16** novembre  
AU **18** décembre  
2011

# CONTES & RENCONTRES

Au pays de l'olive



Nyons  
Vinsobres  
Cornillac  
Villeperdrix  
Verclause  
Rousset  
Bésignan  
Sahune  
Montguers  
Curnier  
Reilhanette  
Rémuzat  
Arpavon  
Saint-May  
Venterol  
La Motte  
Les Pilles  
Châteauneuf  
de Bordette  
Condorcet  
Buis  
Valréas  
Entrechaux  
Visan  
Mirabel

Festival de conte de moulins en paroles...

Tél : 04 75 26 35 52

Tél : 04 75 26 35 52 - [www.mondoral.org/contesetrencontres](http://www.mondoral.org/contesetrencontres)

## 24<sup>e</sup> ÉDITION...

une trentaine de spectacles à Nyons, dans les Baronnies et dans le nord Vaucluse, des artistes qui reviennent et que vous aviez particulièrement aimés... Colette, France, Philippe, Catherine, Frédéric, Marie, Roger... et d'autres qui nous viennent du Québec, d'Afrique, du grand nord Canadien, de Norvège, de Nice ou de nulle part.

Ils conteront, diront, chanteront leur vie, leurs rêves et nous parlerons des femmes, femmes d'Afrique, femmes pirates, femmes en amour, femmes ordinaires, femmes d'hier et d'aujourd'hui !

Tout un programme que nous vous invitons à découvrir avec enthousiasme.

**Bon festival !**

Bienvenue dans le Festival 2011!



La benveguda dins lo Festenau 2011!



Te avel festilia baxtaló 2011!

**Nouveauté:** Le festival a été reconnu d'utilité publique, c'est-à-dire que les dons que vous pourrez nous faire sont déductibles de vos impôts (66%). Merci d'avance pour le festival. Le président, *Guy Castelly*

**Soyez vigilants sur les horaires car les spectacles peuvent être avant ou après le repas !**

 Soirée contée en Occitan  Soirée contée en Français

## COLETTE SE LÂCHE

Colette se lâche! C'est vrai, Colette décramponne, s'abandonne, s'éclate... Plus elle raconte d'histoires et plus elle décolle du sol! Une conteuse genre ballon d'hélium en somme! -« et le public? » -«il s'envole et se cramponne aussi!»

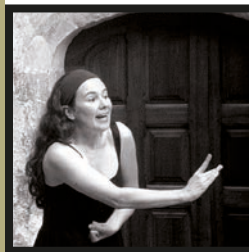
« On va tous s'éclater alors? »

« Ben, si elle ne se dégonfle pas, y'a des chances! »

*Grande Tombola d'ouverture.*



## LES VEILLÉES D'ALEXANDRA



Veillée traditionnelle, des contes sages et facétieux...

La nuit avance, on entre dans le merveilleux... Suivons la conteuse, nous ne serons pas déçus!

*Conte (puis soupe 2€)*

*Réservation Tél. 04 75 27 50 14.*

## « À QUI ON JOUE »

Artiste éclectique, comédienne, conteuse, chanteuse, elle mélange sketches et chansons en petits bouts d'histoires drôlement humoristiques.

*On débarque dans une pièce qui se joue sur terre depuis pas mal de temps...*

*On enfle son costume de scène dans une maman. Neuf mois d'essayage...*



## COLETTE MIGNÉ

 adultes

Mercredi 16 nov.  
20h 30 gratuit

Ouverture  
à L'ESPACE  
VIGNOLIS  
Coop viticole  
Nyons

## ALEXANDRA RÉ

 tout public

Jeudi 17 nov.  
19h

CORNILLAC  
(contes chez  
Claudine Bernard)

## FRANCE LEA

 adultes

Vendredi 18 nov.  
20h 30

Vinsobres  
Salle de l'Abeille,  
proche écoles

## ALEXANDRA RÉ

tout public 

Samedi 19 nov.  
Départ 15 h

Buis les Baronnies  
(Partenariat avec  
le Parc des Baronnies)

## LA BALADE CONTÉE D'ALEXANDRA

Les contes d'Alexandra sont des histoires-perles, joyeuses, confiantes en l'humanité. Mots et musique sont les deux facettes d'une parole plus grande. Karim et Henri accompagnent le voyage avec santur, diriluba, oudou, clarinette, sax, cloches à bois chantants...

► Balade contée, départ Place des Arcades 15 h. (Gratuit).

## PHILIPPE SAHUC

tout public  

Samedi 19 nov.  
20 h 30

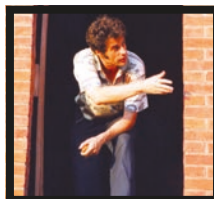
Château neuf  
de Bordette  
Salle des fêtes

## LA RENCONTRE DES LANGUES

Toutes proches et pourtant enfouies, lointaines et pourtant parlées par l'arrivant, à côté de nous...

Elles ne demandent qu'à être (re)mises en bouche...  
LES LANGUES!

Elles nous font du croche oreille, se rencontrent quand on ne s'y attend pas, sont différentes et pourtant si semblables... Partons en voyage avec elles et Philippe, conteur, ethnologue, grand voyageur...



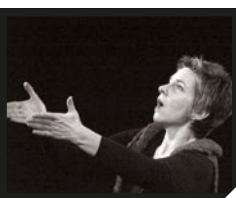
## LAURA CAMPAGNET

tout public 

Dimanche 20 nov.  
17 h

Rousset les Vignes  
Salle des fêtes

## ÉPOPÉES DE FEMMES ORDINAIRES



Guidée par la déesse Mémoire, visitons la vie de quatre femmes bien réelles qui ont traversé l'histoire, mais restent inconnues ou méconnues...

Pourtant, elles se distinguent par leurs actes engagés ou audacieux...

## GORKY

tout public 

Dimanche 20 nov.  
17 h

Beignan  
Salle des fêtes

## « LA PROMENADE DES ÉLOIGNÉS »

Gorky est un personnage qui voyage beaucoup, qui rencontre des gens, qui s'arrête et les fait rêver. Pour cela c'est super, il jongle... et il raconte... ses rencontres, tristes, heureuses, souvent plus tristes qu'heureuses... car Gorky c'est l'étranger, tous les étrangers. Alors à vous de venir rencontrer Gorky.



## LETTRE À RILKE

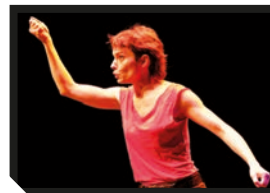
«Un jour que la solitude, la douleur occupaient sa vie, France Lea a rencontré le texte de R.-M. Rilke: « Efforcez-vous d'aimer vos questions ». Dès lors, elle est entrée en amour...»

Spectacle suivi d'un dessert partagé.  
Réservation obligatoire au 04 75 27 34 34. ◀

## « FEMMES PIRATES »

Québécoise, N. Walsh nous emmène avec ces femmes pirates qui ont réellement existé.

Sans pitié, elles ont abordé l'amour et l'ennemi à bout portant. Un spectacle d'humour et d'audace qui dévoile des figures de proues d'hier et d'aujourd'hui. Bienvenue à bord!



## « L'AMOURIER »

Contes de l'amour chaste et charnel. Avec Apollinaire, Labé, Sapho, Ovide, les 1001 nuits, le Kamasutra... et 15 ans de mariage, Catherine Caillaud nous dit tout des contes d'amour...

Conte suivi d'un repas,  
Réservation obligatoire au 04 75 26 13 88. ◀



## D'OC ET D'AILLEURS

Des chansons et des histoires en occitan et autres langues de la Méditerranée. Des chansons populaires, des créations.

Et des histoires en français ou provençal, fruits d'une récolte faite par Daniel Daumas au cours des années. Avec l'appui vivant de la guitare et du violon.

Spectacle puis repas partagé.  
Tél. 04 75 28 10 15. ◀



## FRANCE LEA

 adultes

Judi 24 nov.  
20 h

Arpavon  
(Chez Robert  
et Sylvie)

## NADJINE WALSH

 à partir de 14 ans

Vendredi 25 nov.  
20 h 30

Curnier  
Salle des fêtes

## CATHERINE CAILLAUD

 ados/adultes

Samedi 26 nov.  
18 h 30

La Motte  
Chalancon  
Hôtel des voyageurs

## DANIEL DAUMAS

  tout public

Samedi 26 nov.  
19 h 30

Buis les Baronnies  
Camping des  
Éphélides

## DANIEL DAUMAS

tout public  

Dimanche 27 nov.  
17h

Les Pilles  
Salle des fêtes

## 1851 LIBERTAT

Des chansons, des histoires autour du soulèvement populaire des provençaux en décembre 1851 contre le coup d'état de Napoléon Bonaparte. Des chansons, des histoires d'hier et d'aujourd'hui, en occitan, italien, français, castillan, catalan... Guitare, violon et accordéon accompagnent le chanteur/conteur...

## L'ESTELAN

tout public  

Judi 1<sup>er</sup> déc. 19h

Entrechaux (84)  
La Bastide  
des Gramuses

## CONTES ET CHANSONS DE PROVENCE

Chez Chouchou avec Annette Cottin, Marlène Ponzio-Sillan, Jean-Louis et Jacqueline Ramel, à la manière des veillées traditionnelles.

► *Contes puis repas partagé.*  
Réservation 04 90 46 01 08.  
Participation libre.



## FREDERIC NAUD

à partir de 12 ans 

Vendredi 2 déc.  
18h

Reilhanette  
Salle des fêtes

## « LE GRAND MERDIER »

Le grand merdier avale tout, comme les ouvriers ravalent leur désespoir quand ferme la dernière usine du village! Au rythme ardent du tango, un fabuleux plongeon. Spectacle joyeux sur la fin des choses.



©Le clou dans la planche

## FREDERIC NAUD

à partir de 12 ans 

Samedi 3 déc.  
19h

Villeperdrix  
Auberge le Moulin  
du Château

## « LE SOURIRE DU FOU »

Observez une pelle mécanique, rapprochez-vous jusqu'à voir la sueur de l'ouvrier dans sa cabine... observez mon frère Alexandre, rapprochez-vous jusqu'à entrer dans sa cabine-caboche... pour ces deux spectacles F. NAUD est accompagné par Jeanne Vidal à l'accordéon.

► *Repas puis conte au restaurant du Moulin du château (25€).*  
Réservation obligatoire 04 75 27 41 85.

## STAGE DE CONTE

avec Frédéric NAUD

RDV samedi 9h30 au Gite d'Angèle.

► *Inscription : voir dernière page.*

Samedi 3 et  
dimanche 4 déc.

Gite d'Angèle  
Villeperdrix

## BAL FOLK

Une soirée festive, un bal pour tous mené de main de maître par un trio enchanteur au talent indéniable: Karine Thery, François Grimaud et Anne-Claire Lextrait.



## « CONTES TSIGANES »

Yachko marche sur les routes avec le sac magique que lui a offert une vieille femme. Au fond du sac, face à un dragon, ou à d'éblouissants cheveux d'or, humour et malice ne manquent pas. Suivons Yachko dans un univers où se côtoient merveilleux et réalité prosaïque, suivons le sur les routes de l'Est. Un violoncelle complice nous accompagne...



## « I HEAR YOU »

E. Longworth, compositeur et violoncelliste américain installé en France est un artiste inclassable, aux confluences des sons et des mots. Son spectacle « i hear you » nous entraîne dans ses longues randonnées en solitaire dans le grand nord canadien, l'Alaska et le Grand Canyon. Du conte en musique, de la musique qui se raconte, intime et audacieuse. Éric joue également dans plusieurs formations de jazz de renommée internationale.

Réservation obligatoire 04 75 26 35 52. ◀



## LA MARQUISE

Vendredi 2 déc.  
20h30

Visan  
Salle polyvalente

## COMPAGNIE DU CHAMEAU

 tout public

Samedi 3 déc.  
20h30

St-Auban  
Salle des fêtes

## ERIC LONGSWORTH

 adultes

Samedi 3 déc.  
16h30

Nyons  
Place de la Mairie,  
Miss Maple



**SANDIE BLANC  
SOPHIE BISET  
ROGER PASTUREL**

## CONTEURS D'ICI

Sandie Blanc, Sophie Biset, deux amies, deux conteuses de chez nous.



**Sandie**, conteuse et voyageuse, va à la rencontre de la Terre et des Hommes et partage avec plaisir ses histoires tissées par le temps...

**Sophie**, nous conte des histoires bien réelles ou imaginaires, venues du

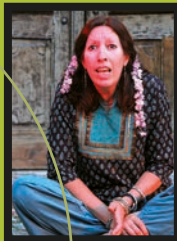
fond des siècles ou d'une actualité brûlante, plus fortes que le temps, le grand adversaire de l'homme!

**Roger Pasturel**, conteur d'ici par excellence, clôturera en provençal ce spectacle convivial de qualité.

tout public  

Dimanche 4 déc.  
17 h

Mirabel aux Bies  
Salle des fêtes



**MARIE RICARD**

tout public 

Vendredi 9 déc.  
20 h 30

Venterol  
Salle des fêtes



©Marc Timi


## « FENÊTRES OUVERTES »

Marie Ricard puise dans le patrimoine de la littérature orale et ouvre les fenêtres qui laissent voir la vie de ceux qui, hier, regardaient déjà le monde.

Empruntant le chemin créatif et sensible des mélodies de Sylvie Lehaire et des photographies d'Yves-Alban Lehaire, la conteuse réunit le conte traditionnel avec ces autres formes d'expressions artistiques.

► *L'exposition photographique de Yves-Alban Lehaire sera installée à la salle des fêtes de Venterol jusqu'au dimanche 11 décembre 2011.*

**LAYLA DARWICHE**

adultes,  
enfants à partir  
de 10 ans. 

Vendredi 9 déc.  
19 h 30

Sahune  
Restaurant Aumage

## « LE VOYAGE DE MESSAOUA »

« Ce matin là, Messaouda a préparé sa pâte à pain et en attendant que la pâte lève, elle est allée marcher sur la plage. »

Layla Darwiche, nous emmènera de Jaffa à Beyrouth dans le monde merveilleux des contes du moyen-orient.

► *Conte puis repas avec la conteuse : réservation obligatoire Tél. 04 75 27 40 99.*



©Y. Menge

## « LES FEMMES DU WAALO »

Dans mon enfance au Sénégal ma grand mère « waalo waalo » m'avait raconté l'histoire magnifique et tragique des femmes de n'der qui ont préféré s'immoler par le feu plutôt que d'être déportées comme esclaves.

Cette légende s'est imposée à moi. Sur mon chemin de parole, j'ai rencontré d'autres femmes, coléreuses, amoureuses, jalouses, maternelles...

*Repas possible (10€) avec le conteur après le spectacle : Réservation obligatoire pour le repas Tél. 04 75 27 89 67 / 76 07.*

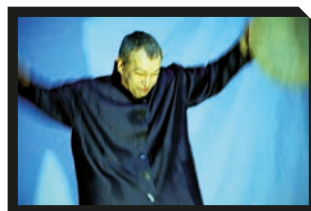
## « FLORS DE BISA »

Roger, pilier du festival, attaché à la pratique de la langue, s'est employé à l'illustrer et à colporter les récits des pays d'oc aux 6 coins de l'hexagone. Ses contes, en oc ou en français, nous parlent vertement du « pays ».



## « LE COMPAGNON »

Le compagnon est le plus beau conte merveilleux norvégien. Il s'impose par sa structure en tiroirs, un « suspense » glacial et magique. L'imprévu et la violence surprennent dans ce voyage initiatique. Abbi Patrix trouve l'essentiel de l'art du conte : Un espace naturel, un corps, une voix, un tambour. Nourri d'une culture française et norvégienne, il explore l'art du conte depuis 30 ans et co-dirige la « maison du conte ».



**THIERNO DIALLO**

 à partir de 10 ans

Samedi 10 déc.  
18 h 30

Condorcet  
Théâtre de l'aube



**ROGER  
PASTUREL**

  tout public

Samedi 10 déc.  
17 h 30

Valréas (84)  
Théâtre  
du Rond-Point



**ABBI PATRIX**

 à partir  
de 10 ans.

Dimanche 11 déc.  
17 h


Nyons  
Maison de Pays

[Nyons en scènes]



**BRIGITTE ET EMMA**

Vendredi 16 déc.  
20h30

Rémuzat  
Mairie  tout public

**CONTES ET DANSES**

Brigitte Audibert conte et Émmanuelle Souriau danse...  
Contes ouzbèques, contes nomades...  
Le chemin d'Emhamed est semé d'embûches.



**FILM**

tout public 

Vendredi 16 déc.  
18h30

Nyons  
Cinéma Arlequin  
Tarif cinéma

**« GENTS DE VENTOR »**

Une marche pour la langue d'Oc. Avec les amoureux de la langue et du pays d'Oc, parcourons le Ventoux. Redécouvrons les paysages et les habitants de cette région. Dialogues, échanges, convivialité, un accompagnement musical varié et soigné, tout cela compose un film dynamique et de qualité. En occitan et en français, un discours universel...



**TRIO AURÉA**

Samedi 17 déc.  
18h30

Nyons  
Au temple,  
gratuit  
[Afidol]

**CHANT A CAPELLA**

Trois voix pour n'en faire qu'une ou se multiplier quand l'harmonie des mots rejoint celle des sons, pour exprimer les couleurs de la terre mêlées au vent d'Aurélia qui souffle en Mercantour, terre d'origine du trio.  
Avec Danièle Franzin (venue l'an dernier avec Marombrina), Marjolaine Franzin et Thierry Cornillon.



**BALADE AVEC DES CONTEURS**

Dimanche 19 déc.  
Départ à 10h

Pont de Saint-May

**MONTÉE À SAINT-MAY**

Derrière les moutons et avec la fanfare « La Fachinaira » et les conteurs de Beaumes de Venise. Randonnée contée, repas tiré du sac.

► Grande tombola de clôture.



SPECTACLES ET BAL	plein tarif	tarif réduit	tarif groupe(8)
	8€	5€	6€

Gratuit moins de 12 ans accompagnés.

<b>ABONNEMENT :</b>	<b>3 entrées</b>	<b>20€</b>
<b>PASSFESTIVAL :</b>		<b>40€</b>

valable pour tous les spectacles (nominatif).

**REPAS SPECTACLES**

Les personnes possédant un abonnement ou le PassFestival feront valider leur entrée et ne paieront que le repas.

**STAGES**

Stage + tous les repas + nuit :	135€
Stage + tous les repas :	120€
Stage + repas du conteur :	100€
Stage seul :	85€

Inscription au : 04 75 26 35 52



**PARTENAIRES :** Médiathèque de la Drôme Provençale, Art et liberté, Ass. Culturelle des Pilles, Syndicats d'initiative de Villeperdrix, de La Motte et de Saint-May, Ass. Culturelle castelbordettaine, Abeille Vinsobraise, Ferme-auberge de Villeperdrix, Écoles publiques, collège et lycée de Nyons, FCPE, Le Canard en bois, Loisirs en Haute-Ouvèze, Association Artena Sablet, Institut du monde de l'olivier, comité des fêtes de Rousset, Ass. sportive et culturelle de la vallée de l'Ennuyé, Radio M, Chambre d'hôtes de Fongaro Nyons, OT de Rémuzat, Montbrun et Reilhanette, Théâtre de l'Aube, Médiathèque de Visan.

AVEC LE SOUTIEN DES COMMUNES RECEVANT LE FESTIVAL.